

=====  
Ref. queixa núm. 061343  
=====

Assumpte: discriminació del valencià.

Excma. Sra.,

Com vosté sap, es va rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va quedar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que els nous contenidors de fem i reciclatge instal·lats a València només tenen redactats els tipus de fem en castellà, per la qual cosa s'incomplix l'Estatut d'autonomia i la Llei d'ús i ensenyament del valencià, i també el mateix Reglament d'ús del valencià que es va aprovar recentment per part de l'Ajuntament de València.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada Llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

L'Ajuntament de València va remetre el dictamen emés pel Servei de Gestió de Residus Sòlids, d'aquell Ajuntament, en els termes següents:

“En relació amb la queixa manifestada pel Sr. (...) sobre la informació que figura impresa en les distintes classes de contenidors de residus instal·lats a la via pública, s'ha d'informar que, tant en els destinats a arregar el vidre com en la major part dels destinats a arregar el paper i el cartó, figuren les inscripcions tant en llengua valenciana, com en castellà.

També és així en aproximadament mil contenidors per a l'arrega de residus sòlids no seleccionats.

Quant als nous contenidors de residus no seleccionats, s'ha tingut en compte que era d'interés incloure-hi informació, a més de la classe de residu, tant del titular del Servei (Ajuntament de València), com de l'empresa concessionària d'este, i específicament, del telèfon de contacte per a

la prestació del servei d'arreglada d'efectes a domicili, d'especial rellevància per a millorar l'aspecte dels carrers de la ciutat.

Com pot observar-se, el conjunt d'informació és prou ampli per la qual cosa s'ha conclòs que seria contraproductiu la seua duplicació en dos idiomes distints, al resultar excessiu en una superfície limitada pel disseny del contenidor i per l'amplitud dels caràcters requerits.

En conseqüència, es considera que l'idioma valencià sí que està present en l'equipament urbà del Servei d'arreglada de Residus instal·lats a la via pública, sense perjudi que en posteriors ampliacions puguen així mateix incrementar-se les inscripcions informatives en valencià que hi figuren.

Com a Regidor Delegat d'Informació al Ciutadà, amb l'Oficina de Suggeriments, Queixes i Reclamacions i amb el Defensor del Poble i el Síndic de Greuges, òmplic així el requeriment formulat a este Ajuntament, traslladant-li el seu contingut per tal que en prengueu coneixement i efectes, significant-li, que ha sigut així mateix remés a la Delegació de Residus Sòlids i Neteja, competent per a realitzar, si és el cas, els tràmits necessaris respecte del seguiment i resolució satisfactòria de la queixa que ens ocupa, queda esta Delegació, i en nom d'este Ajuntament, a la seua sencera disposició a fi de traslladar dels requeriments i informació que vosté considere convenients.”

L'interessat, a qui vam donar trasllat de la comunicació rebuda, va ratificar en tots els seus termes el seu escrit inicial de queixa, i va rebutjar els arguments municipals a este efecte i va fer valer l'incompliment de l'article 17 del Reglament sobre l'ús i la normalització del valencià al municipi de la ciutat de València publicat en el *Butlletí Oficial de la Província de València*, núm. 113, amb data 15 de maig de 2005, que estableix en el seu punt primer que els rètols, cartells i indicacions existents en els immobles, dependències i serveis municipals hauran d'estar escrits en valencià; en el punt 2 diu que en les inscripcions o retolacions que identifiquen béns de propietat municipal, tant vehicles com immobles o utilatge en general, es procedirà de la mateixa manera i finalment, en el punt 3 estableix que els rètols de la via pública destinats a informar els transeünts, l'elaboració dels quals siga competència municipal, seran redactats preferentment en valencià. En tot cas, tal com diu el Reglament aprovat pel mateix Ajuntament, l'ús del valencià ha de ser preferent i si només cap una llengua, considera que hauria d'haver estat triat el valencià.

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de la queixa i analitzada tota la documentació que consta en l'expedient, no hem observat una actuació pública irregular que justifique la intervenció del Síndic de Greuges, ja que la comunicació rebuda no ha estat desvirtuada per l'interessat, per la qual cosa, el que ha informat l'Administració adquireix presumpció de veracitat; esta informació diu que la informació impresa en els distints tipus de contenidors de residus instal·lats a les vies públiques de la ciutat de València, tant els destinats a recollir vidre com la major part dels destinats a recollir paper i cartó figuren les inscripcions en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana, com també en els 1.000 contenidors destinats a la recollida de residus sòlids no seleccionats.

Pel que fa als nous contenidors de residus no seleccionats, donem per acceptats els arguments de l'Ajuntament valencià en el sentit que, a causa de la necessitat d'incloure, a més d'informació sobre la classe de residus i específicament d'una sèrie de dades, com ara el telèfon de contacte per a la prestació del servei de recollida a domicili i informació tant del titular del servei (Ajuntament de València) com de l'empresa concessionària d'este, es va considerar contraproductiu la duplicitat d'informació en les dues llengües, en resultar excessiu en una superfície limitada pel disseny dels contenidors i per l'amplitud de les

lletres, si bé suggerim a l'Ajuntament que, tal com indica en el seu informe que en posteriors ampliacions de l'equipament urbà del Servei de Recollida de Residus instal·lats a les vies públiques de la ciutat de València, incremente les inscripcions informatives en valencià, en els termes previstos en l'art. 17 del Reglament municipal d'ús i normalització del valencià en el municipi de València.

De conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, li agrairem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste l'acceptació o no de la recomanació que es fa o, si escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li faig saber, igualment, que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, la resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que li hem sol·licitat.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez  
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana